



我的第一本中文故事书系列 · 4-10岁
My First Chinese Storybooks · Ages 4-10

小房子

Little house

By Laurette Zhang



华语教学出版社
SINOLINGUA



我的第一本中文故事书系列 · 4-10岁

My First Chinese Storybooks · Ages 4-10

小房子

Little house

By Laurette Zhang



华语教学出版社
SINOLINGUA

责任编辑：翟淑蓉

插图：孙媚飞 (Fay)、郑嘉铭 (Jaming Zen)

封面设计：广州晨古广告策划有限公司

图书在版编目 (C I P) 数据

我的第一本中文故事书. 16, 小房子 : 汉英对照 / 张丽萍编著. -- 北京 : 华语教学出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5138-0797-5

I. ①我… II. ①张… III. ①汉语—对外汉语教学—教学参考资料
IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 232460 号

小房子

Laurette Zhang 编著

*

© 华语教学出版社有限责任公司

华语教学出版社有限责任公司出版

(中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)

电话: (86)10-68320585 68997826

传真: (86)10-68997826 68326333

网址: www.sinolingua.com.cn

电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolinguaavip>

北京盛源印刷有限公司印刷

2015 年 (16 开) 第 1 版

2015 年第 1 版第 1 次印刷

(汉英)

ISBN 978-7-5138-0797-5

定价: 19.90 元

First Edition 2015

ISBN 978-7-5138-0797-5

Copyright 2015 by Sinolingua Co., Ltd

Published by Sinolingua Co., Ltd

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68320585 68997826

Fax: (86) 10-68997826 68326333

[http: //www.sinolingua.com.cn](http://www.sinolingua.com.cn)

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Printed by Beijing Shengyuan Printing Co., Ltd.

Printed in the People's Republic of China

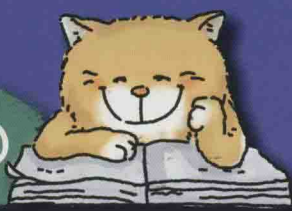
How to use this book



Students can use this book with the help of a parent or teacher to practise their listening, speaking, reading and writing skills through the following exercises, which should be chosen according to the ability of the student.

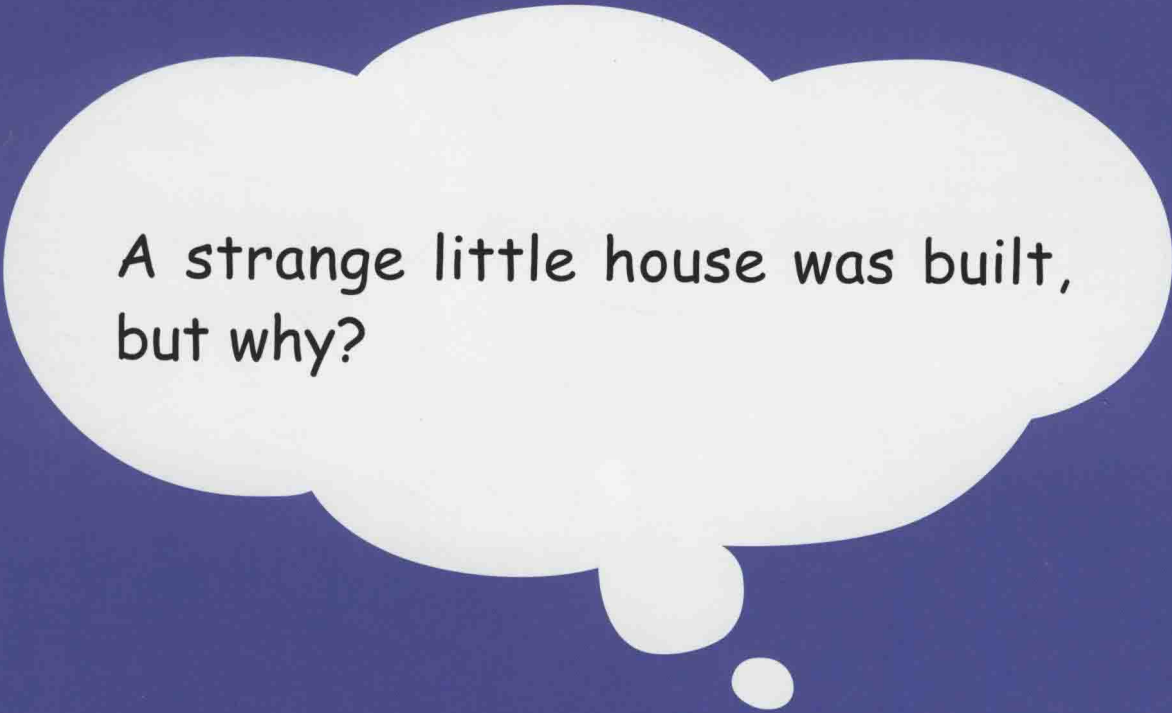
1. Select about 10 key words from Appendix 1 for intensive pronunciation practice, which will help you to better read and understand the book and the story.
2. Read through the book and understand the story. Eventually, you should be able to read the book fluently without referring to pinyin.
3. Listen to some of the words or sentences from the book and find their matching pictures or pages.
4. Practise writing and memorising the key words chosen in Appendix 1.
5. Practise the key sentences listed in Appendix 2.
6. Retell the story using the pictures in the book.
7. Use vocabulary you have already learnt to substitute the words in the sentence structures listed in Appendix 2.
8. After reading the story, answer the questions from Appendix 3 in Chinese.
9. Practise speaking by acting out lines of the different characters in the book.
10. Think things that are similar to those occurred in the book that have happened to you and write your own story.

用书说明（供参考）



在用此书学习中文时，学生可在老师或家长的帮助下通过以下项目进行听说读写的全面练习。老师或家长根据学生中文程度的不同，选择合适的练习项目。

1. 生词学习（说）：首先参考附录一选出 10 个左右在本册出现的重要生词，进行发音练习，为下一步阅读全文打下基础。其他生词可一带而过，只是帮助理解故事。
2. 阅读练习（读）：边读句子边理解故事，利用重复的词和句逐步摆脱拼音，最后能流利地读出全文。
3. 听力练习（听）：听生词发音，找出其对应的图画；再听句子，找出该句子对应的插图。
4. 书写练习（写）：选一些最常用的生词，练习笔画，边写边记。
5. 句型练习（听，说，语法）：针对本册反复出现的核心句型进行操练，参见附录二。
6. 看图说话（说）：利用图画，盖住该页的拼音和汉字，在老师或家长的帮助下，说出故事。
7. 句型替换练习（复习巩固）：用以前学过的词汇套用本册核心句型再进行操练，可达到举一反三和复习的作用。
8. 针对故事回答问题（阅读理解）：见附录三。
9. 角色扮演练习（说）：可增加课堂上学习的趣味性。
10. 扩展练习（写）：问学生们身边是否有类似的故事发生，并可套用本册的句型修改故事内容，从而调动学生们学习的积极性。

A large, white, cloud-like thought bubble is centered on a solid dark blue background. The bubble has a soft, irregular shape with a small tail pointing downwards and to the right, ending in a small white circle.

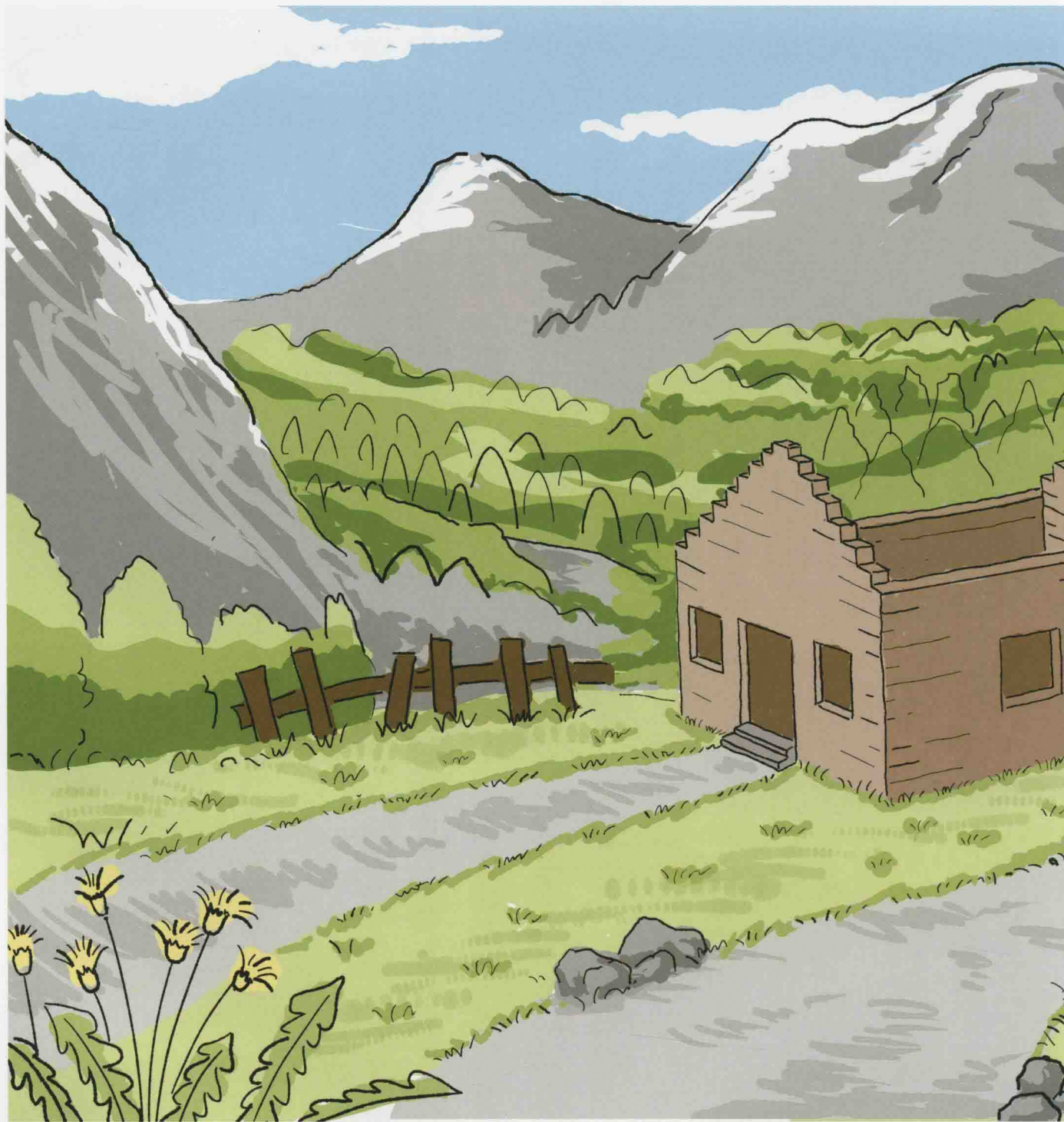
A strange little house was built,
but why?



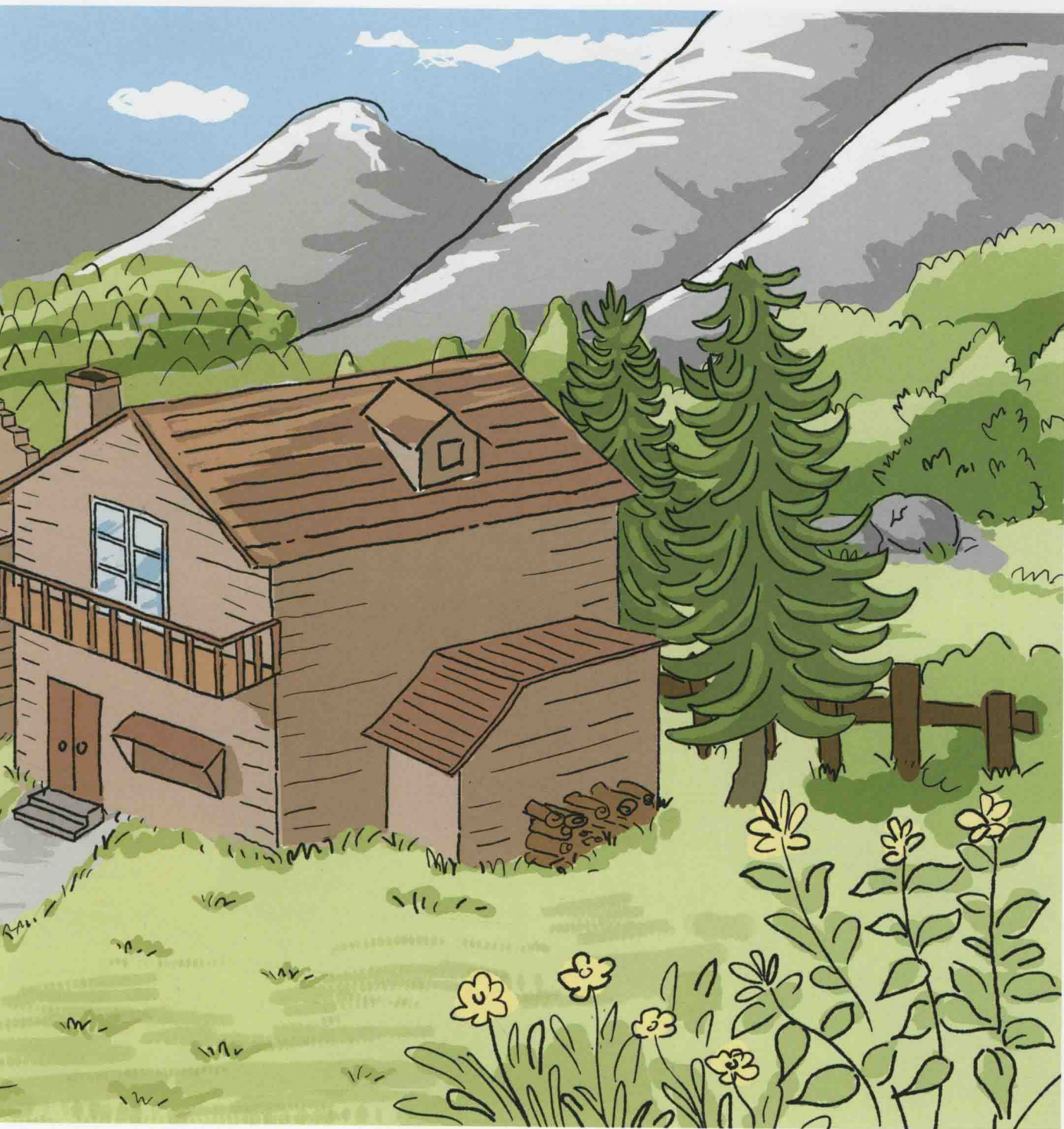
When summer arrived, Xiaolong went to his granddad's house for the holiday.



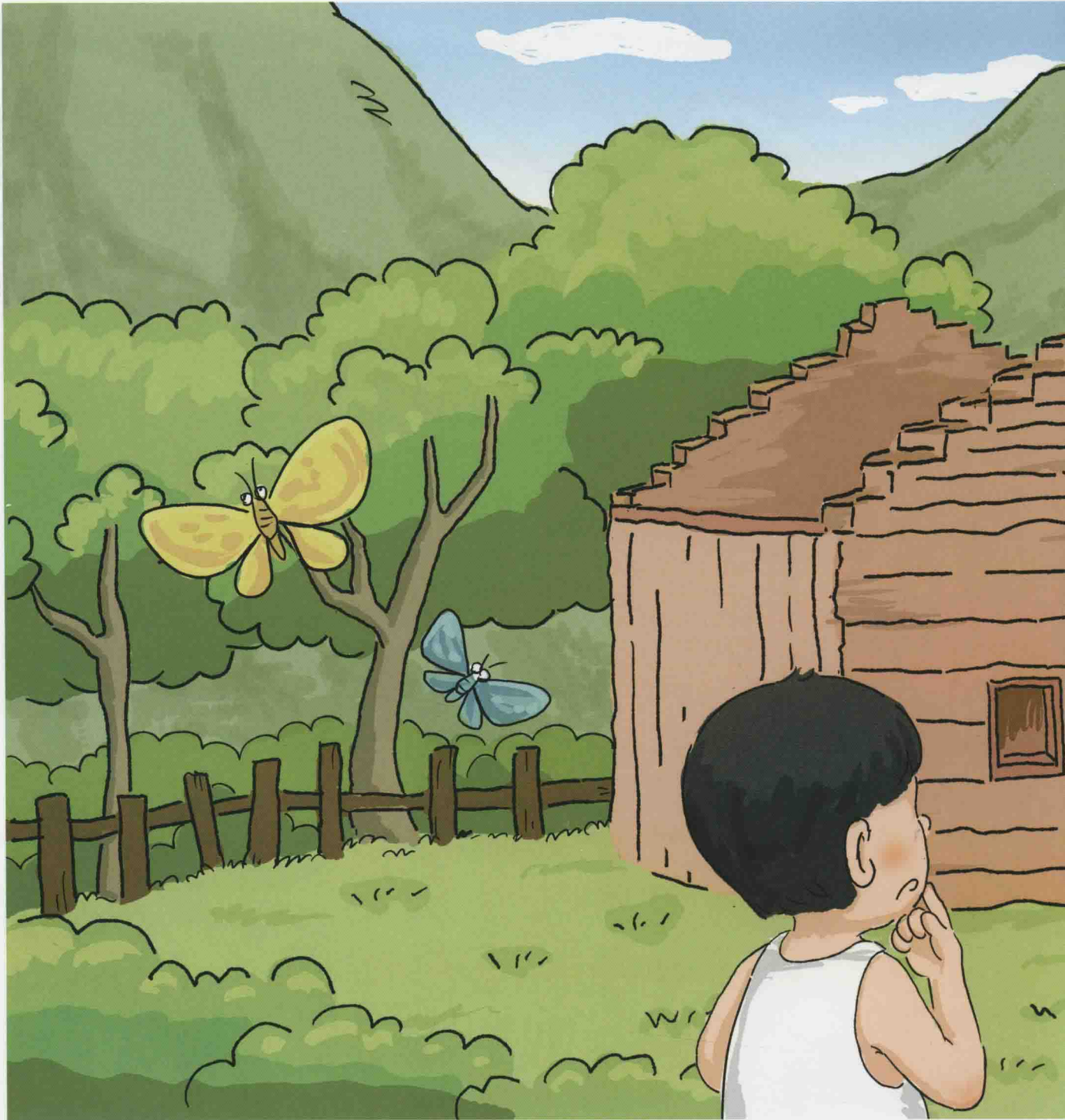
Xiàtiān dào le , Xiǎolóng qù yéye jiā guò shǔjià .
夏天到了，小龙去爷爷家过暑假。



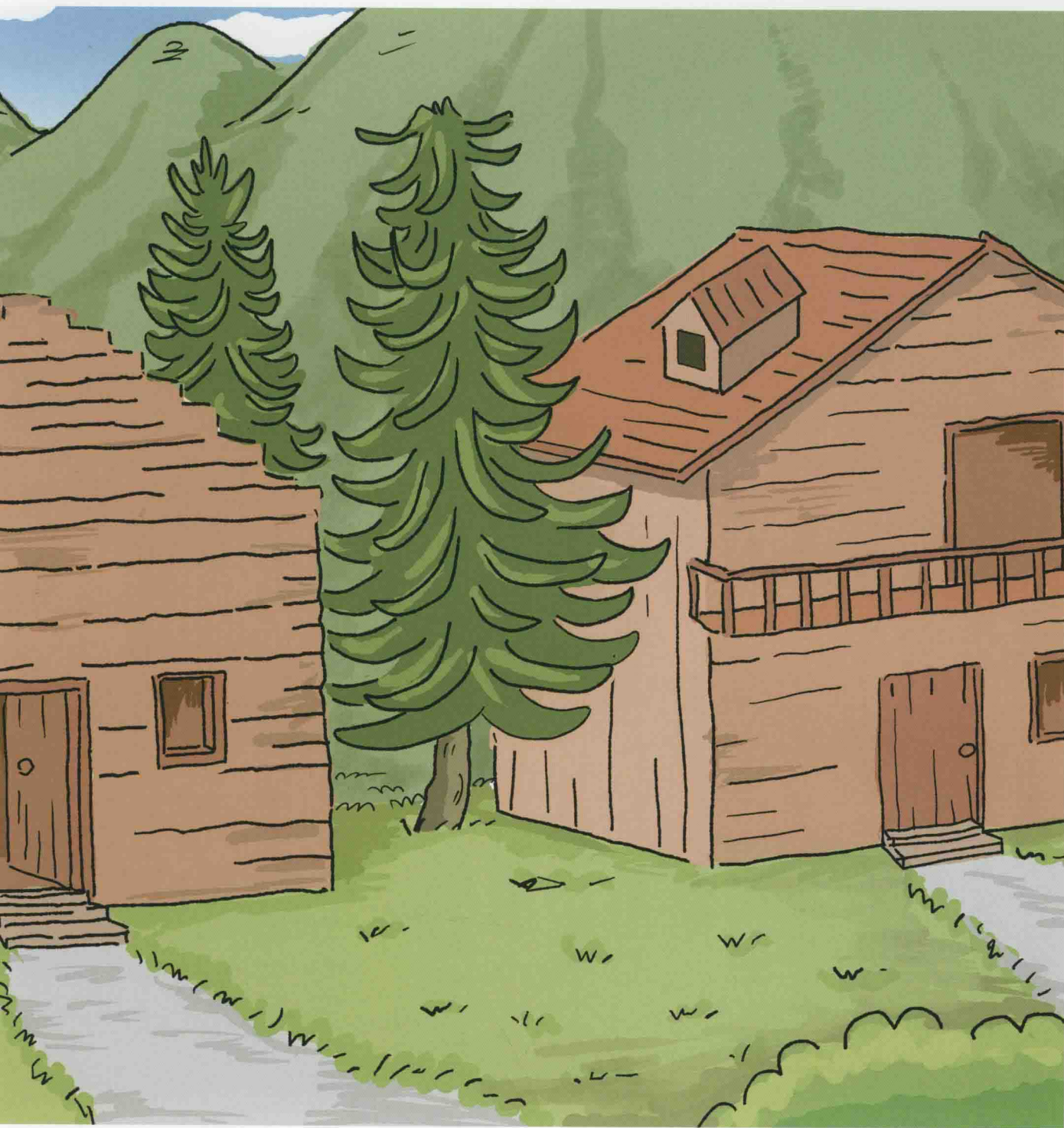
Xiaolong's granddad lived in the mountains.



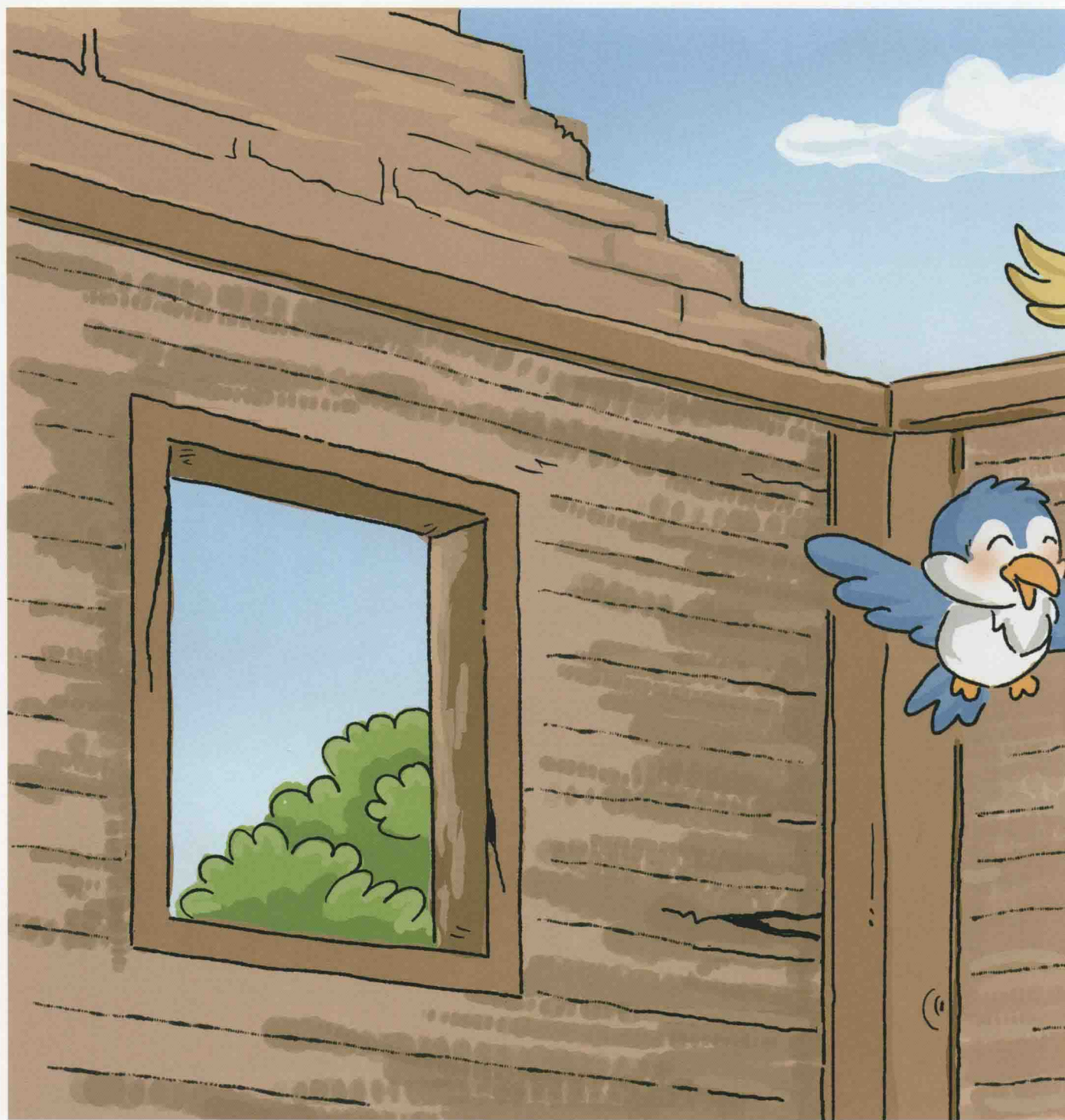
Xiǎolóng de yéye zhù zài dà shān lǐ .
小龙的爷爷住在大山里。



Next to his granddad's house there was a big house. It wasn't finished yet, so there was no roof, no door and no windows.



Yéye jiā de pángbiān yǒu yí gè dà fángzi , dà fángzi méiyǒu wángōng ,
爷爷家的旁边有一个大房子，大房子没有完工，
méiyǒu dǐng , méiyǒu mén , méiyǒu chuāng .
没有顶，没有门，没有窗。



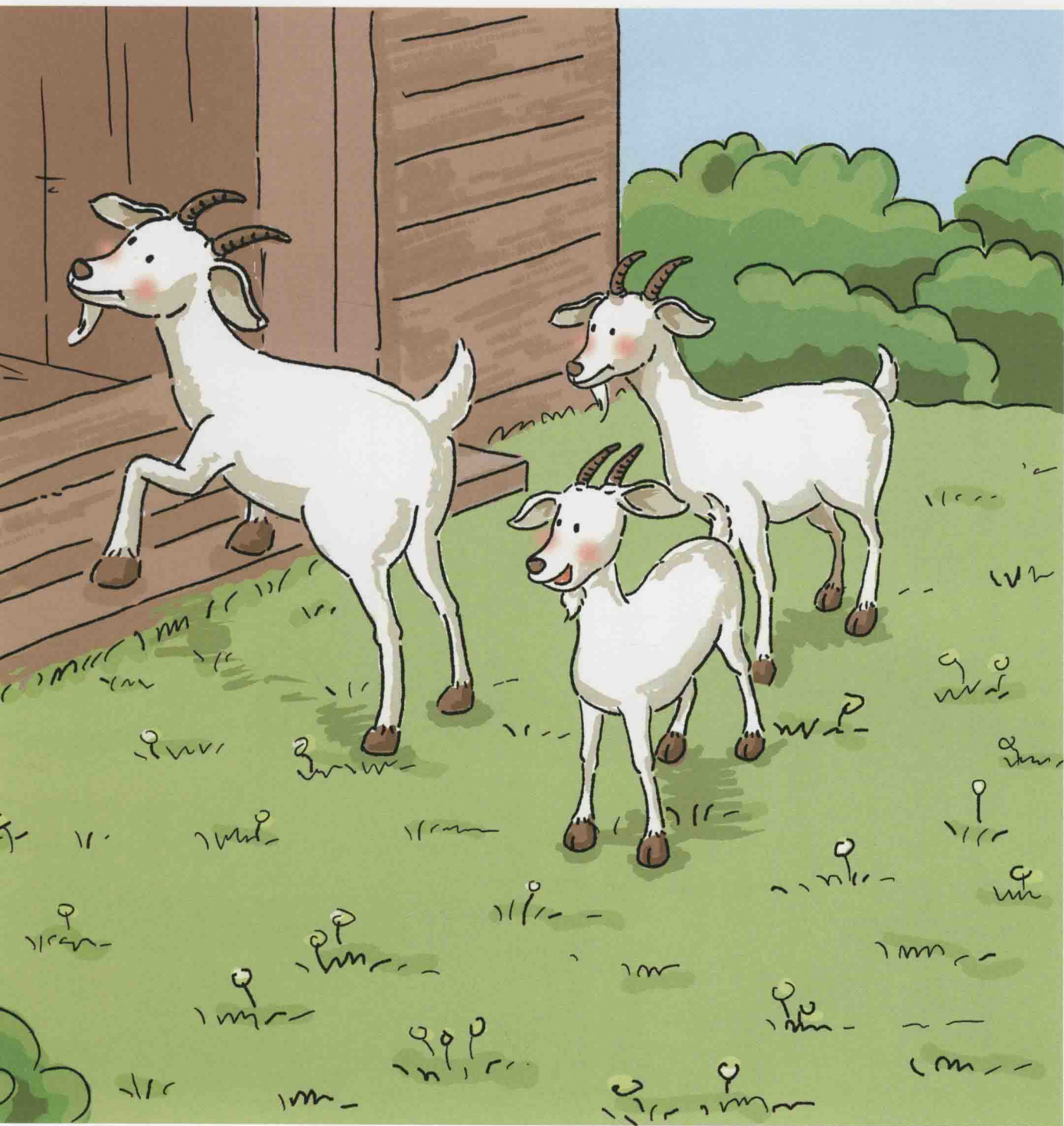
Little birds flew into it through the roof.



Xiǎoniǎo cóng shàngmiàn fēi jìnqu .
小鸟从上面飞进去。



Little lambs walked into it through the door.



Xiǎoyáng cóng dà mén zǒu jìn qù .

小羊从大门走进去。